

УДК 811.161.1'373.21

**Неофициальные урбанонимы как часть топонимического
пространства современного города
(на примере города Могилева)**

Varabyova Tatsiana Stanislavovna
Mogilev state University named after A.A.Kuleshov
Mogilev (Belarus)

UDC 811.161.1'373.21

**Informal urbanonyms as a part of toponymic space of modern city
(on example of Mogilev)**

В статье рассматриваются разновидности неофициальных урбанонимов Могилева, которые функционируют в разговорной речи и отражают живую рефлексию современных горожан, их экспрессивное, эмоционально-оценочное восприятие различных объектов.

Ключевые слова: ономастика, неофициальный урбаноним, топоним, топонимическое пространство, язык города, субстандартная лексика

The article examines the varieties of informal urbanonyms of the city of Mogilev, that function in speaking and present the living reflection of modern townspeople, their expressive, emotionally-estimated perception of different objects.

Keywords: onomatology, informal urbanonym, toponym, toponymic space, language of the city, substandard vocabulary

В последнее время актуальным направлением современных лингвистических исследований является изучение языка города. Существует особый именной пласт разговорной лексики, создаваемый самими горожанами вне официальной городской ономастики. Многие исследователи называют его неофициальной ономастической лексикой, относят к субстандартной лексике, «находящейся за пределами литературной нормы и в то же время не относящейся ни к территориальным диалектам, ни к просторечию» [4, с.58]. Значимой частью субстандартной ономастической лексики являются не-

официальные урбанонимы. Рассмотрим их особенности на примере топонимического пространства города Могилева.

Неофициальные урбанонимы – это названия городских реалий, которые представлены в разговорной речи жителей Могилева. В топонимическом пространстве любого современного города неофициальные урбанонимы занимают особое место, так как позволяют горожанам комфортно чувствовать себя в пространстве, выполняя функцию ориентиров, отражают историю конкретного города, формируют его культурный облик, передают творчество жителей, принимающих активное участие в наименовании различных городских объектов.

Многие исследователи выделяют два типа номинаций городских объектов:

1) Номинации, являющиеся «отображением» официально существующих названий, их модификацией и / или мутацией.

2) Собственно-народные топонимические номинации, не связанные непосредственно с формами официальных урбанонимов.

Неофициальные топонимы в основном второго типа экспрессивны по форме и содержанию, многообразны по мотивам номинации.

В науке нет пока единой терминологии для названия этих типов номинаций. Одни исследователи выделяют среди неофициальных урбанонимов названия-архаизмы и названия-историзмы [4, с.61].

По мнению О.А.Шариповой, среди неофициальных топонимов можно выделить мотивированные и немотивированные официальными названиями [5]. Мотивированными являются такие урбанонимы, названия которых являются семантически выводимыми из официальных топонимов. Их отличительное свойство – семантическая вторичность. Немотивированными являются урбанонимы, условно обозначающие объекты действительности и являющиеся первичными номинациями. Именно при образовании немотивированных урбанонимов ярко проявляется народное языковое творчество. В них «эксплицируется история городских районов, улиц, отдельных зданий города» [5, с. 205].

В данном исследовании мы используем собственную терминологию, полученную в результате анализа собранных нами неофициальных урбанонимов города Могилева.

Все неофициальные урбанонимымы условно разделяем на две группы: *переименованные* и *придуманные*.

К первой группе мы относим урбанонимы, которые были официально переименованы, но в разговорной речи до сих пор бытует их первоначальное название. Например, *Лявони́ха* – в настоящее время это магазин «Ткани», *Спутник* – в настоящее время магазин «Спорт-мастер» на улице Первомайской, *Березка* – в настоящее время магазин «Изумруд», *кафе «Дубрава»* – в настоящее время кафе «Дионис», *магазин «Ласточка»* – в настоящее время мебельный магазин на проспекте Мира, *гастроном «Театральный»* – в настоящее время магазин «Твой выбор», *магазин «Молодежный»* – в настоящее время магазин «Юбилейный», *49-ый магазин* – в настоящее время магазин «Квартал», *магазин «Красный»* – магазин «Квартал» на улице Фатина, *магазин «Машека»* – в настоящее время магазин «Перекресток», *магазин «Европейский»* – в настоящее время магазин «У дома» на бульваре Непокоренных, *Универсам №4* – магазин «Квартал вкуса» возле ресторана «Ясень», *Советская площадь* – площадь Славы, *фабрика «Володарка»* – в настоящее время фабрика «Веснянка» и др.

Урбанонимы данного типа просты и имеют прозрачную мотивацию. В большинстве случаев они понятны всем жителям города.

Во вторую группу входят:

1) урбанонимы, неофициальное название которых придумано самими горожанами, официальных названий у таких урбанонимов не существовало и не существует. Например, *Мельница* – район Мелькомбината, *Веска* – район около школы милиции, *Камчатка* – частный сектор около Лавсановской больницы, *Струшня* – частный сектор в районе площади Космонавтов, *Пелагеевна или Пелагеевка* – район возле Областного центра творчества, *Сосонник* – район городского Тубдиспансера, *район Дубки* – частный сектор за СШ №12, *Холмы* – район за заводом Кирова к Днепру, *Рентген* – часть улицы от кинотеатра «Чырвоная Зорка» до бывшего ДК швейников, *Долина любви* – лесополоса за городской тюрьмой №4, *Горбатый мост* – мост в районе завода Куйбышева, *Серый дом* – дом на улице Челюскинцев, *Свечка* – здание на проспекте Мира, *Китайская стена* – здание около магазина «Изумруд», *Бесхайм* – еврейское кладбище на улице Ольчинской, *Под часами* – место под часами на железнодорожном вокзале, *Дедова хата* – автозаправка напротив железнодорожного завода, раньше был частный сектор и др.

Урбанонимы этого типа образуются самыми разными способами, имеют различную мотивировку номинаций, зачастую служат

метафорическим переосмыслением значения на основе сходства по цвету, свойству, форме и т.д.

Были зафиксированы случаи, когда неофициальное название становилось официальным. В этой связи интересен пример урбанонима из этой группы – *Болото*. В Могилеве так называют район площади Космонавтов, где очень давно была заболоченная местность, а чаще так называют продовольственный магазин, который там есть и сейчас. Могилевский урбаноним *Болото* – результат метонимического переноса. Новый владелец этого магазина использовал народное название и превратил его в официальное. Какое-то время этот объект так и назывался – *магазин «На болоте»*, пока снова не сменился владелец. Сейчас магазин официально переименовали «*Фортуна*», но в народе его все равно называют *Болото*;

2) наименования объектов, в основе которых лежит историческая мотивация. Например, *Машековка* (название района пошло от имени жившего раньше в этих окрестностях Машеки), *Английский* (название магазина на проспекте Шмидта, берет свою историю с конца 60-х годов, когда на предприятие «Химволокно» были приглашены английские специалисты. Они жили с семьями в доме №20, а магазин в доме № 24 был ими наиболее посещаем), *Подниколье* (название пошло от Свято-Никольского храма, который находился в этой местности, сейчас он отреставрирован), *8-й кирпичный* (название района объясняется следующим образом: до войны в этой местности существовала небольшая деревня, а рядом с ней кирпичные заводы, после войны этот район стал так и называться – 8-й кирпичный), *Дом №90* (дом №42 на улице Первомайской называют девяностым, и это название имеет свою историю: здание было построено до войны специально для семей правительства, когда в конце 30-х годов прошлого столетия в Могилев собирались переносить столицу. Поначалу он действительно носил номер 90, но во время войны половина Первомайской была уничтожена бомбежками и пожарами, нумерация изменилась, а название осталось).

«Актуальным представляется рассмотрение вопросов вовлечения собственных имен в процессы вторичной номинации, исследование экстралингвистических и языковых факторов, влияющих на приобретение онимами референтных коннотаций» [3, с. 302].

Так, среди неофициальных урбанонимов города Могилева встречаются и прецедентные имена: *Китайская стена* (дом большой протяженности на улице Первомайской), *Поле чудес* (улица

Габровская), *Бухенвальд* (столовая №1 на улице Ленинской), *Курская дуга* (жилой дом дугообразной формы на углу улиц Первомайской и Миронова), *Царское село* (район за железнодорожным вокзалом, идущий параллельно улице Актюбинской, застроенный частными внушительными особняками), *Пизанская башня* (наклонившийся жилой дом на проспекте Мира), *Три поросенка* (три магазина в доме №7 по проспекту Шмидта – «Возле дома», «Заря», «Колос», объединенных покупателями в одно неофициальное название из-за мясного ассортимента продукции), *Кошкин дом* (здание Исполнительного комитета Ленинского района города Могилева) и др.

Отдельные прецедентные имена встречаются в неофициальной урбанонимии и других городов. Так, например, во многих городах есть такой урбаноним, как *Китайская стена*. Его используют для наименования дома большой протяженности в пространстве, что своим видом напоминает памятник всемирного значения, который находится в Китае – Великую Китайскую стену. В Могилеве *Китайской стеной* называют длинный жилой дом, растянувшийся на целый квартал улицы Первомайской. В Брянске это высотный жилой дом по улице 3 Интернационала. Урбаноним *Китайская стена* как наименование одиночного длинного дома встречается в Смоленске. «В Минске же Китайской стеной называют целый комплекс жилых домов по улице Максима Танка с 4-го по 36-й» [2, с. 50].

В неофициальных урбанонимах отчетливо проявляются языковая игра, юмор, ирония, нередко пародия. В них заключены оценочные характеристики, благодаря которым горожане показывают свое отношение к различным объектам, а оно может быть пренебрежительное (*магазин «Грязный»*), ироническое (*Долина любви* – лесополоса за городской тюрьмой №4), «уважительно-почтительное» [1, с. 204] (*Чапаевка, Менжсинка* – названия районов), «покровительственно-снискходительное» [1, с. 204] (*Китайская стена*).

Таким образом, неофициальные урбанонимы являются важной составляющей топонимического пространства города Могилева. Они бывают придуманные и переименованные. К переименованным урбанонимам в основном относятся магазины, кафе, рестораны, также встречаются фабрики и площади. К придуманным урбанонимам относятся районы частного сектора, улицы (части улиц), мосты, дома, кладбища, университеты, библиотеки, общежития, предприятия, поликлиники, больницы, автостоянки, дома культуры. Благо-

даря неофициальным названиям воссоздается закреплённый в народном сознании образ города.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бобкова, Т. Г. Исторический материал в неофициальной топонимике Могилева / Т. Г. Бобкова // Ономастика в Смоленске и Витебске: проблемы и перспективы исследования: материалы Международной научно-практической конференции, Смоленск, 17-18 марта 2015 г. / отв. ред. И. А. Королёва. – Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2015. – С. 201–205.

2. Бутеев, Д. В. Сопоставительный анализ неофициальной топонимии Смоленска и Минска / Д. В. Бутеев, А. И. Винокуров // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования : сб. науч. ст. / сост.: А. М. Мезенко [и др.] ; под науч. ред. А. М. Мезенко. – Витебск : ВГУ им. П. М. Машерова, 2016. – С. 49–52.

3. Ганжина, И. М. Неофициальные урбанонимы Твери как культурно-языковой феномен: перспективы изучения / И. М. Ганжина // Региональная ономастика: проблемы и перспективы исследования : сб. науч. ст. / сост.: А. М. Мезенко [и др.] ; под науч. ред. А. М. Мезенко. – Витебск : ВГУ им. П. М. Машерова, 2016. – С. 300–303.

4. Клименко, Е. Н. Неофициальная ономастика Екатеринбурга и причины ее появления в речи горожан / Е. Н. Клименко, Т. В. Попова // Вестник Челябинского государственного университета. – 2013. – № 1 (292). – Вып. 73. – С. 58–63.

5. Шарипова, О. А. Неофициальные топонимы как подсистема языка города [Электронный ресурс] / О. А. Шарипова // Ярославский педагогический вестник. – 2012. – № 4, т. 1 : (Гуманитарные науки). – Режим доступа: http://vestnik.yspu.org/releases/2012_4g/45.pdf. – Дата доступа: 21.05.2017.